



# 给接受麻醉的各位

这次手术预定使用（<sup>静脈麻酔</sup>静脉麻醉、<sup>脊椎麻酔</sup>脊椎麻醉、<sup>硬膜外麻酔</sup>硬脊膜外麻醉、<sup>全身麻酔</sup>全身麻醉）。今回の手術で、予定の麻酔。

1. 关于您现在的的情况的问题 現在の状況をお聞きます。

- 常用的药物有吗？ 常用されているお薬はありますか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 ) → 药名 薬名 \_\_\_\_\_
- 吸烟吗？ 喫煙されていますか？ ( <sup>はい</sup>吸・<sup>いいえ</sup>不吸 ) → 一天吸 \_\_\_\_\_ 根 一日の喫煙数
- 喝酒吗？ お酒を飲みますか？ ( <sup>はい</sup>喝・<sup>いいえ</sup>不喝 ) → 一天喝 \_\_\_\_\_ 酒の種類: \_\_\_\_\_ 量: \_\_\_\_\_ 一日の飲酒
- 现在有无感冒？ 今、風邪をひいていますか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 有无假牙或者松动摇晃的牙？ 入れ歯、ぐらぐらしている歯はありますか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 有无药物过敏或者食物过敏？ お薬、食べ物でアレルギーがありますか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 ) → \_\_\_\_\_

2. 有无以下疾病的病史？ 有无出现过以下症状？ 以下の病気といわれたことがありますか？以下の症状が出たことがありますか？

- 哮喘 喘息 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 心律不齐 不整脈 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 关节炎 リウマチ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 糖尿病 糖尿病 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 肝病 肝臓病 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 肾病 腎臓病 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 痉挛、失去知觉 けいれん、意識消失発作 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 肌肉疾病 筋肉の病気 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 高血压 高血圧 ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 爬坡爬楼梯感觉呼吸不畅 階段、坂道でひどい息切れを感じた？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )
- 腰椎、椎间盘突出症 腰椎、椎間板ヘルニア ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )

3. 迄今为止有无做过手术？ 今までに手術をうけたことがありますか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 ) → 手术名 \_\_\_\_\_

4. 做手术时施行了什么样的麻醉？ 请在□里打勾。 手術を受けた方はどんな麻酔をしましたか？□にチェックをしてください。

- 局部麻醉（有意识，只麻醉手术部位） 局所麻酔（意識はあった。手術するところだけ麻酔した）
- 脊椎麻醉（在脊柱注射，麻醉下半身） 脊椎麻酔（背骨に注射して下半身がしびれた）
- 全身麻醉（在毫无知觉地情况下手术结束了） 全身麻酔（全く知らないうちに手術が終わった）

当时有无异常情况？ その際、異常はありましたか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )

5. 迄今为止有无接受过输血或者注射血清？ 今までに、輸血や血清注射をうけたことがありますか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )

6. 和您有血缘关系的人当中有无因手术或者麻醉引发过问题？ 血縁の方で、手術や麻酔で変わったことがありましたか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )

和您有血缘关系的人当中有无肌肉疾病病史的人？ 血縁の方で、筋肉の病気といわれた方はいますか？ ( <sup>はい</sup>有・<sup>いいえ</sup>无 )

手术前最少要禁止饮食8个小时。 手術前は少なくとも8時間の絶飲絶食をお願いします。

手术前施行肌肉注射，会感觉口渴但无需担心。 また手術前に筋肉注射をします。のどが渇いたりしますが、心配ありません。

施行全身麻醉手术前3天必须禁烟。因为吸烟是造成术后的呼吸衰竭的原因。 全身麻酔の方は手術前3日間は必ず禁煙してください。術後の呼吸不全の原因になります。

公历 年 月 日 姓名 \_\_\_\_\_